

RESMED

Mirage Activa™ LT

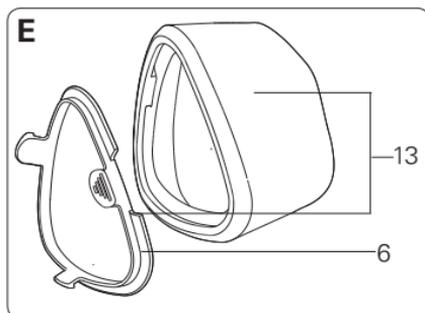
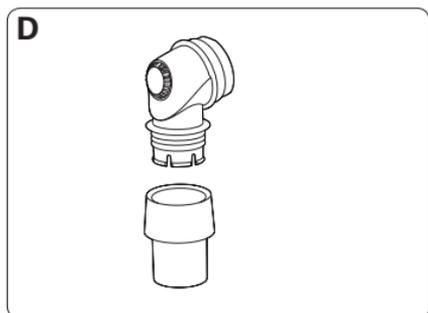
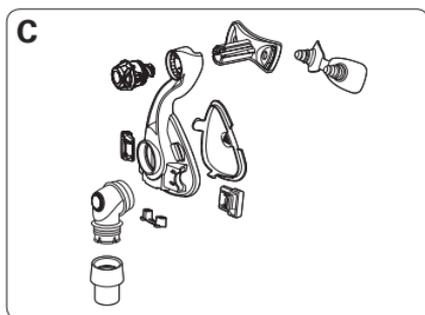
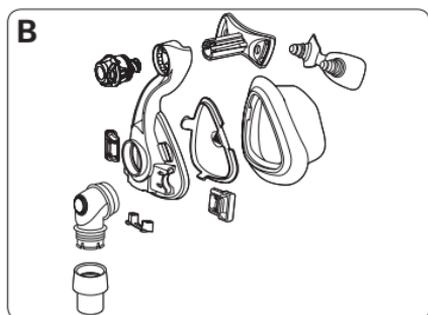
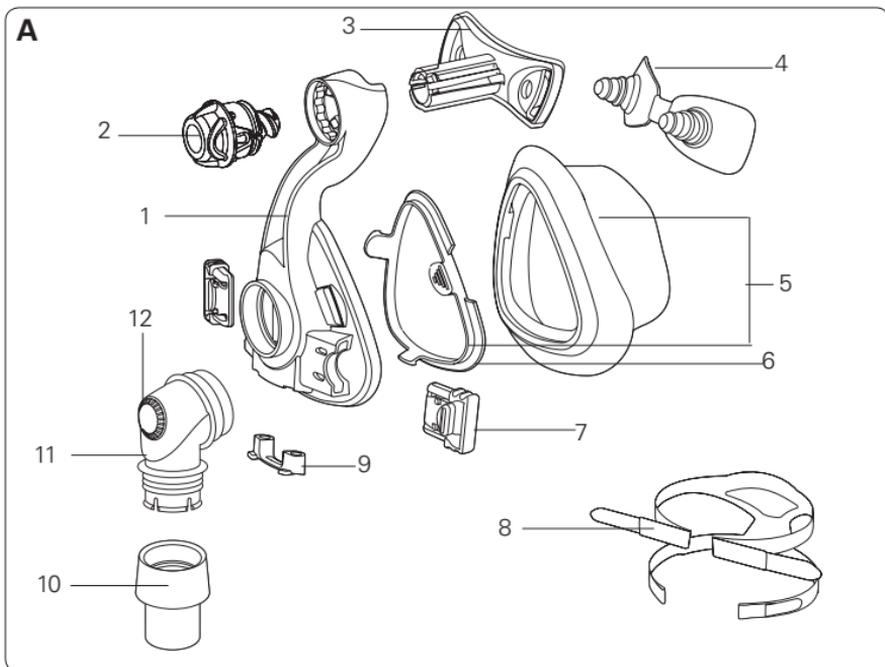
NASAL MASK

User Guide

Français



Mirage Activa LT



Mask components / Composants du masque / Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara

Item / Article / Artículo / Item	Description / Description / Descripción / Descrição	Part number / Code produit / Número de parte / Código do produto
1	Mask frame / Entourage rigide / Armazón de la mascarilla / Armação da máscara	60180 (St) 60193 (S)
2	Dial / Molette de réglage / Disco / Botão giratório	61289
3	Forehead support / Support frontal / Apoyo para la frente / Suporte para a testa	16393
4	Forehead support pad / Tampon frontal / Almohadilla del apoyo para la frente / Almofada do suporte para a testa	60123 (1) 60124 (10)
5	Activa LT Cushion & clip / Bulle et clip / Almohadilla y broche / Almofada e presilha	60198 (S) 60177 (M) 60178 (L) 60179 (LW)
6	Cushion clip / Clip de la bulle / Broche de la almohadilla / Presilha da almofada	60176 (St) 60197 (S)
7	Headgear clip / Clip d'attache du harnais / Broche del arnés / Presilha do arnés	16569 (2) 16734 (10)
8	Headgear / Harnais / Arnés / Arnês	16118 (S) 16117 (M) 16119 (L)
9	Ports cap / Bouchon d'entrées / Tapón de los puertos / Tampa das portas	16570 (2) 16571 (10)
10	Swivel / Pièce pivotante / Pieza giratoria / Peça giratória	16565
11	Elbow / Coude / Codo / Cotovelo	16387
12	Vent / Orifice de ventilation / Ventilación / Respiradouro	—
13	SoftGel Cushion & clip / Bulle et clip / Almohadilla y broche / Almofada e presilha	61631 (S) 61632 (M) 61633 (L) 61634 (LW)

Item / Article / Artículo / Item	Description / Description / Descripción / Descrição	Part number / Code produit / Número de parte / Código do produto
A	Complete system / Système complet / Sistema completo / Sistema completo	60182 (S) 60148 (M) 60149 (L) 60150 (LW)
B	Frame system / Entourage complet / Sistema de armazón / Sistema da armação	60195 (S) 60172 (M) 60173 (L) 60174 (LW)
C	Frame assembly / Ensemble entourage / Conjunto del armazón / Conjunto da armação	60175 (St) 60196 (S)
D	Elbow assembly / Ensemble coude / Conjunto del codo / Conjunto do cotovelo	16399
E	SoftGel Cushion & clip / Bulle et clip / Almohadilla y broche / Almofada e presilha	61631 (S) 61632 (M) 61633 (L) 61634 (LW)
Also available / Également disponible / También está disponible / Também disponível		
A + E	ConvertAble Pack	61604 (S) 61609 (M) 61615 (L) 61620 (LW)

S Small / Petit / Pequeña / Pequeno(a)

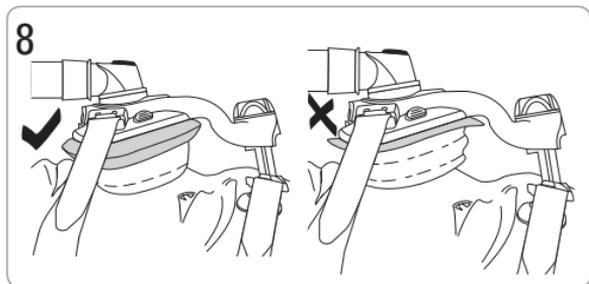
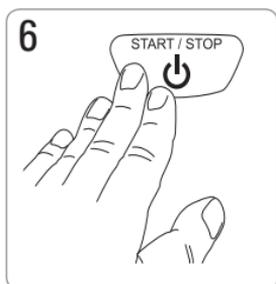
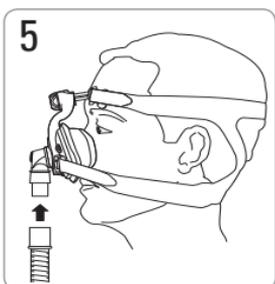
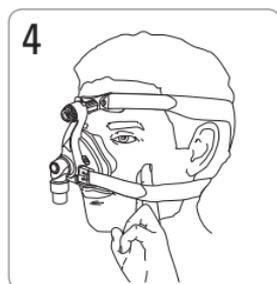
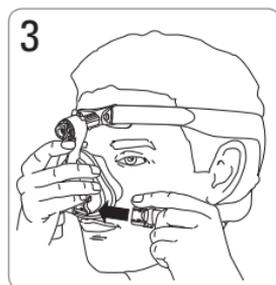
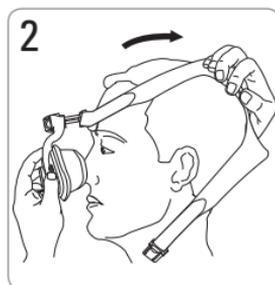
M Medium / Moyen / Mediana / Médio(a)

St Standard / Standard / Estándar / Standard

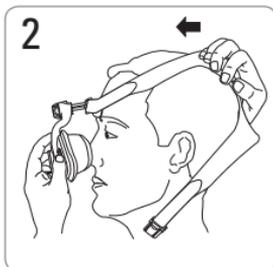
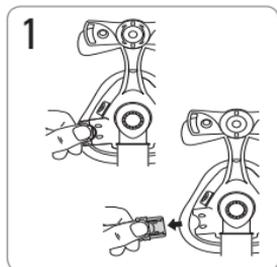
L Large / Grand / Grande / Grande

LW Large Wide / Grand et large / Grande-Largo (GL) / Grande-Ancho (GA)

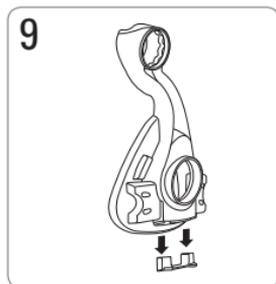
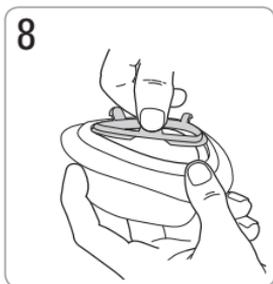
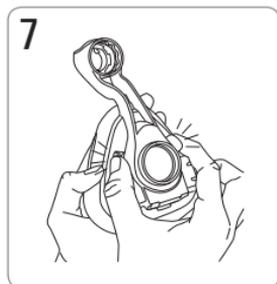
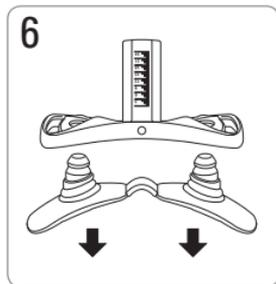
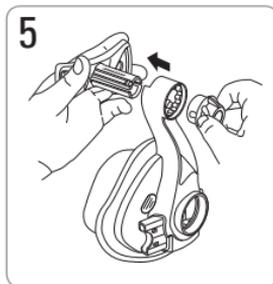
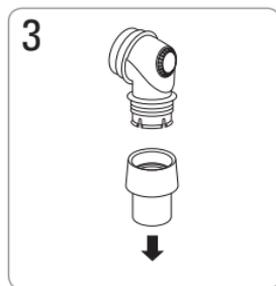
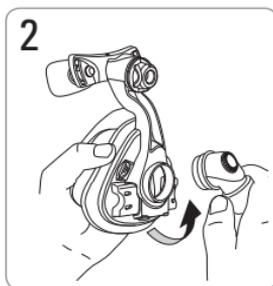
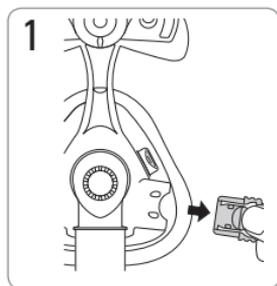
Fitting / Mise en place / Colocación / Colocação



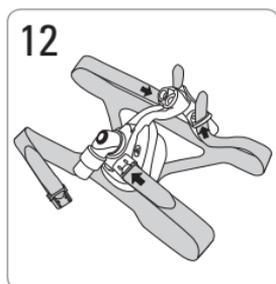
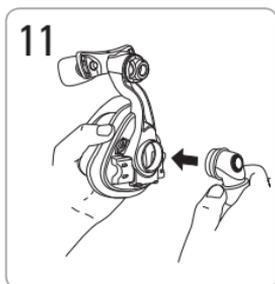
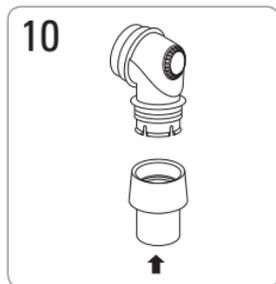
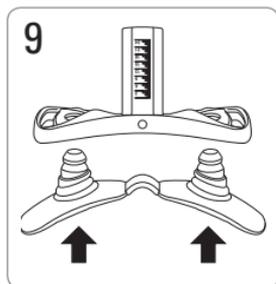
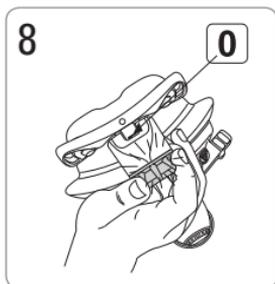
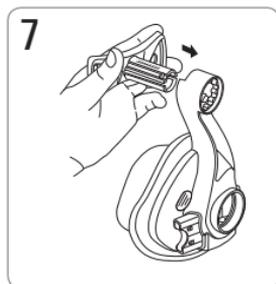
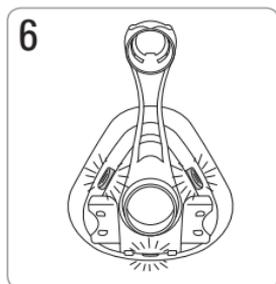
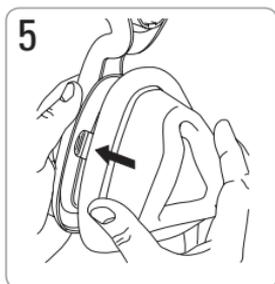
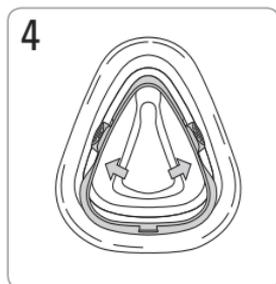
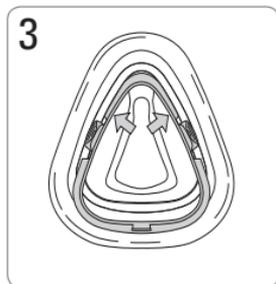
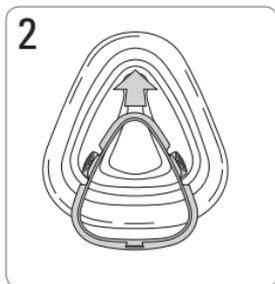
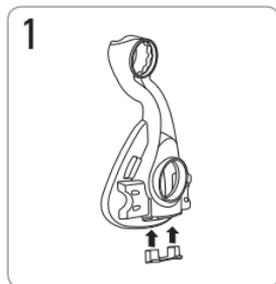
Removal / Enlèvement du masque / Para quitarse la mascarilla / Remoção



Disassembly / Démontage / Desmontaje / Desmontagem



Reassembly / Remontage / Montage / Remontagem



Mirage Activa™ LT

Sur prescription
uniquement

MASQUE NASAL

Merci d'avoir choisi le Mirage Activa™ LT. Le Mirage Activa LT est le premier masque de la gamme ConvertAble™ de ResMed. Son entourage durable peut être utilisé avec deux bulles haute performance au choix (Mirage Activa LT et Mirage SoftGel).

Pour de plus amples informations, veuillez consulter la section du guide utilisateur intitulée « Gamme ConvertAble ».

Usage prévu

Le Mirage Activa LT achemine au patient de façon non-invasive le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.

Le Mirage Activa LT est prévu :

- pour une utilisation par des patients adultes (> 66 lb/30 kg) à qui une pression positive a été prescrite ;
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

Utilisation du masque

En cas d'utilisation du masque avec un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP ResMed disposant d'une fonction de sélection du masque, veuillez consulter la partie Caractéristiques de ce guide utilisateur pour davantage d'informations relatives à cette fonction.

Pour une liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité entre les masques et les appareils sur le site www.resmed.com dans la page **Produits** sous la rubrique **SAV et assistance**.

Si vous n'avez pas accès à internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.



AVERTISSEMENT

- Les orifices de ventilation ne doivent jamais être obstrués.
- Prenez toutes les précautions applicables lors de l'adjonction d'oxygène.

- L'arrivée d'oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche afin d'empêcher l'oxygène inutilisé de s'accumuler dans le boîtier de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP et de créer un risque d'incendie.
- Lorsque de l'oxygène supplémentaire est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque, du point d'arrivée de l'oxygène ainsi que du niveau de fuites.
- Les caractéristiques de votre masque sont fournies afin que votre prestataire de soins puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP. L'utilisation du masque en dehors de ses caractéristiques ou avec des appareils incompatibles peut compromettre son étanchéité et son confort ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou la variation du niveau de fuites peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- Cessez d'utiliser ce masque en cas de réaction indésirable QUELCONQUE à l'un des composants du masque et consultez votre médecin ou votre spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si des symptômes se manifestent, veuillez consulter votre médecin ou votre dentiste.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression PPC basse.
- Veuillez consulter le guide utilisateur de votre appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP pour davantage d'informations sur les réglages et le fonctionnement.
- Retirez tout l'emballage avant utilisation du masque.

Nettoyage du masque à domicile

Nettoyez le masque et le harnais à la main en le frottant légèrement dans de l'eau tiède (86°F/30°C environ) à l'aide d'un savon doux. Rincez soigneusement tous les composants à l'eau potable et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Quotidien/Après chaque utilisation :

- Pour optimiser l'étanchéité du masque, toute trace de sébum doit être retirée de la bulle après utilisation.
- Nettoyez chaque composant du masque à la main (à l'exception du harnais).
- Si les orifices sont sales, utilisez une brosse à poils doux pour les nettoyer.

Hebdomadaire :

- Nettoyez le harnais à la main. Il n'est pas nécessaire de le démonter pour le nettoyer.



AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de solutions ou huiles parfumées (par ex. de l'essence d'eucalyptus ou des huiles essentielles), d'eau de Javel, d'alcool ou de produits fortement parfumés (par ex. au citron) pour le nettoyage des composants du masque. Les vapeurs résiduelles de ces produits peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés. Ces produits peuvent également endommager le masque et provoquer des fissures.



ATTENTION

- En cas de détérioration visible d'un des composants du masque (par ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.
- Éviter de raccorder des produits en PVC souple (par ex. un tube en PVC) directement aux composants de ce masque. Le PVC souple contient des éléments qui peuvent altérer les matériaux du masque et entraîner leur fissuration ou leur rupture.

Retraitement du masque entre les patients

Le masque doit être retraité entre les patients. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles sur le site Web de ResMed : www.resmed.com/masks/sterilization/americas.

Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

Stratégie de dépannage

Cause possible	Solution
<i>Le masque est inconfortable</i>	
Les sangles du harnais sont trop serrées.	Ajustez les sangles de façon équilibrée. Le support frontal doit « ancrer » votre masque et s'appuyer fermement sur votre front.
La bulle n'est pas gonflée correctement.	Après avoir interrompu le flux d'air, ajustez les sangles afin de pouvoir insérer deux doigts entre votre joue et la sangle inférieure du harnais.
<i>Le masque fait trop de bruit</i>	
Le clip de la bulle n'est pas correctement inséré.	Vérifiez que le clip de la bulle est correctement inséré dans la bulle et que cette dernière est correctement fixée à l'entourage rigide.
Le bouchon d'entrées ou le coude n'est pas correctement inséré.	Vérifier que le bouchon d'entrées et le coude sont correctement insérés.
Les orifices de ventilation sont totalement ou partiellement obstrués.	Nettoyez les orifices de ventilation conformément aux instructions données dans la section « Nettoyage du masque à domicile ».
<i>De l'air s'échappe autour du visage</i>	
Le masque n'est pas correctement positionné.	Repositionnez correctement le masque sur le visage.
De l'air s'échappe autour de l'arête du nez	Vissez la molette de réglage.
De l'air s'échappe autour du haut des lèvres.	Dévissez la molette de réglage.
<i>Le masque n'est pas bien mis en place.</i>	
La taille de la bulle est peut-être incorrecte.	Parlez-en à votre clinicien.
Le masque n'est pas correctement monté.	Remontez le masque conformément aux instructions de la section « Remontage du masque ».
La bulle est peut-être sale.	Nettoyez la bulle conformément aux instructions données dans la section « Nettoyage du masque à domicile ».

Cause possible

Solution

Impossible d'insérer le support frontal dans l'entourage rigide du masque.

Lors du montage du masque, vous avez inséré la molette pivotante avant le support frontal.

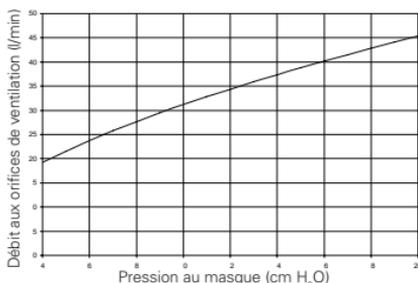
Mettez la base de la molette sur une surface dure et appuyez jusqu'à ce qu'elle se détache de l'entourage rigide.

Caractéristiques

Remarque : le masque ne contient pas de latex, de PVC ni de DEHP.

Courbe Pression/ Débit

Le masque contient des orifices de ventilation passifs pour éviter la ré-inhalation. En raison des variations de fabrication, le débit aux orifices de ventilation peut varier.



Pression (cm H ₂ O)	Débit (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45

Information concernant l'espace mort

L'espace mort du masque varie en fonction de la taille de la bulle. Il est de 185 ml pour la taille M.

Pression de traitement

4 à 20 cm H₂O

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : +5 °C à +40 °C
 Humidité de fonctionnement : jusqu'à 95 % sans condensation
 Température de rangement et de transport : -20 °C à +60 °C
 Température de rangement et de transport : jusqu'à 95 % sans condensation

Résistance

Chute de pression mesurée (nominale)
 à 50 l/min : 0.1 cm H₂O
 à 100 l/min : 0.7 cm H₂O

Dimensions brutes

S: 5.55"/141mm (H) x 3.58"/91mm (W) x 4.21"/107mm (D)
 M, L, LW: 6.06"/154 mm (H) x 3.74"/95mm (W) x 4.6"/117 mm (D)
 Masque entièrement assemblé - sans harnais.

Fonction de sélection du masque

Sélectionnez « ACTIVA » (si disponible), sinon sélectionnez « STANDARD » comme réglage de masque.

Remarque : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

Rangement

Veillez à ce que le masque soit bien propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

Ce masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

Symboles

 Attention, veuillez consulter la documentation jointe ;  Code de lot ;  Numéro de référence ;  Représentant autorisé dans l'Union européenne ;  Limites de température ;  Limites d'humidité ;  Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel ;  Fabricant ;  Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil ;  Tenir à l'abri de la pluie ;  Haut ;  Fragile, manipuler avec précaution.

Garantie limitée

ResMed Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre masque ResMed (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit respiratoire) contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 90 jours à compter de la date d'achat ou, dans le cas d'un masque jetable, pour la période d'utilisation maximale.

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Elle n'est pas cessible. En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

La présente garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; et c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

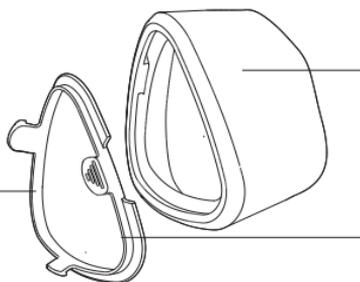
Mirage™ SoftGel

NASAL MASK / MASQUE NASAL / MASCARILLA NASAL /
MÁSCARA NASAL

User information

Français

Cushion clip / Clip
de la bulle / Broche
de la almohadilla /
Presilha da
almofada
60176 (St)
60197 (S)



Cushion & clip / Bulle et
clip / Almohadilla y broche /
Almofada e presilha
61631 (S)
61632 (M)
61633 (L)
61634 (LW)

Veuillez lire ces informations en parallèle du guide utilisateur Mirage Activa LT lors du remplacement de la bulle Mirage Activa LT par la bulle Mirage SoftGel.

Usage prévu

Le Mirage SoftGel achemine au patient le débit d'air produit par un appareil à pression positive tel qu'un appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP de façon non-invasive.

Le Mirage SoftGel est prévu :

- pour une utilisation par des patients adultes (> 66 lb/30 kg) à qui une pression positive a été prescrite ;
- pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

Dépannage

Problème/cause possible Solution

Le masque n'est pas confortable.

Les sangles du harnais sont trop serrées.

Ajustez les sangles à la même hauteur. Le support frontal fixe le masque et devrait reposer fermement sur le front.

Le masque est trop serré.

Dévissez la mollette de réglage.

Caractéristiques

Informations concernant l'espace mort

L'espace mort correspond au volume vide entre le masque et l'extrémité de la pièce pivotante. Il est de 145 ml pour la taille L.

Résistance

Chute de pression mesurée (nominale)
à 50 l/min : 0,3 cm H₂O
à 100 l/min : 0,9 cm H₂O

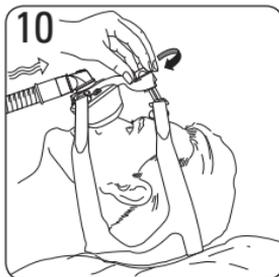
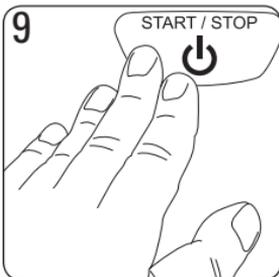
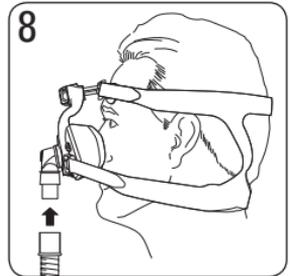
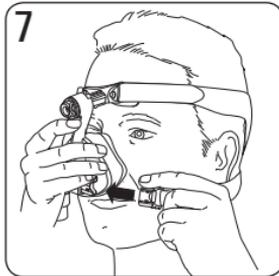
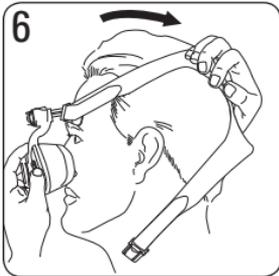
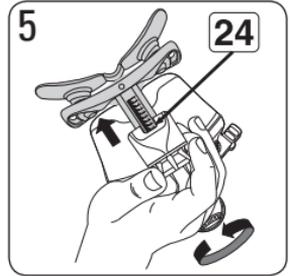
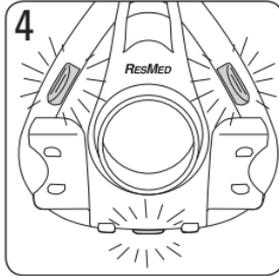
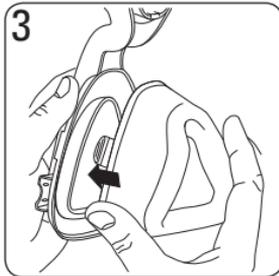
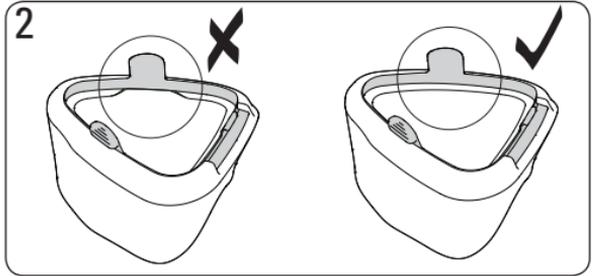
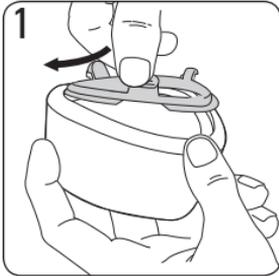
Dimensions brutes

Grand: Masque entièrement assemblé – sans harnais
6,10" (H) x 3,58" (l) x 4,65" (D)
(155 mm (H) x 91 mm (l) x 118 mm (D))

Fonction de sélection du masque

Sélectionnez « ACTIVA » (si disponible) ou « STANDARD » comme option de masque.

**Fitting and assembly / Ajustement et montage /
Colocación y montaje / Encaixe e montagem**





Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.



For patent information, see www.resmed.com/ip.

Mirage and Activa are trademarks of ResMed Ltd and are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2012 ResMed Ltd.



608307/2 2012-04
MIRAGE ACTIVA LT
USER
AMER - FRC



6 0 8 3 0 7